

EN EL CORAZÓN DE LA RÍA DE PONTEVEDRA

y con 28 hectáreas de terreno de suelo granítico, la isla tiene forma ovalada y un perfil casi piramidal, alcanzando los 80 metros sobre el nivel del mar en la cumbre de San Facundo. Al sur de Tambo se encuentra una pequeña península donde se sitúa el faro de Tenlo Chico, de 18 metros de altura, inaugurado en 1922. La isla cuenta con varias playas: Area Grande da Illa, Adreira, Toralto e Cova y la playa de Oeste.

In the heart of the Estuary of Pontevedra and with 28 hectares of granite soil, the island is oval in shape and has an almost pyramidal profile, reaching 80 meters above sea level at the summit of St Facundo. To the south of the island there is a small peninsula where the Tenlo Chico lighthouse is located. Eighteen meters high, it was inaugurated in 1922. Tambo has several beaches: Area Grande da Illa, Adreira, Toralto e Cova and Oeste beach.

UNA HISTORIA DE LEYENDA

Denominada Thalavo, Tanavo, Taambo o Tamba, a través de los tiempos, Tambo posee una dilatada historia documentada desde el siglo VI, con una fuerte connotación religiosa y asceta ligada al Monasterio de Poio por Benedictinos y ermitaños. Saqueada por piratas, con el tiempo pasa a manos laicas. En 1865 se construye en ella un lazareto para establecer la cuarentena de las gentes llegadas de América que durará hasta el 1879. A finales del siglo XIX, y después de una serie de pleitos con los vecinos de Combarro, la isla pasa a la propiedad de E.M. Ríos. Finalizada la Guerra Civil, es el ahora Ministerio de Defensa el que se hace cargo de Tambo, situación en la que continuaría



hasta 2022, en que, por convenio, pasa a ser gestionada por el Concello de Poio.

Known as Thalavo, Tanavo, Taambo or Tamba throughout the ages, Tambo has a long history documented since the sixth century, with a strong religious and ascetic connotation linked to the Monastery of Poio by Benedictines and hermits. Looted by pirates, it eventually passed into secular hands. In 1865, a lazaretto was constructed and remained active until 1879, serving to quarantine sailors arriving from America. In the late 19th century, and after years of litigation, the island became the property of Spanish Minister E. M. Ríos. After the Spanish Civil War, the Ministry of Defence took over the responsibility for Tambo until 2022. Since then the island has been administered by the Poio Town Council under an agreement with the Spanish Government.



f @turismodepoio
www.turismopoio.com

UN RICO PATRIMONIO

La isla ofrece un patrimonio natural y construido muy interesante. Actualmente es un prominente bosque de eucaliptos con ejemplares de gran porte; posee unas playas de fina arena blanca, una singular flora agreste en su costa, unos taffonis únicos y un sistema dunar como pocos en Galicia. Además existen elementos edificados de importancia como un lazareto, un faro, una capilla, unos muelles, un polvorín militar, una ostreira (vivero de ostras) y una fuente milagrosa dedicada a San Miguel.

The island offers a very interesting natural and cultural heritage. Currently an eucalyptus forest of prominent specimens, it boasts beaches of fine white sand, a special wild flora on its coast, some unique tafoni and a dune system like few others in Galicia. We can also find some important constructions: an isolation hospital, a lighthouse, a chapel, some jetties, an arsenal, an oyster farm and a miraculous fountain dedicated to St. Michael.



Depósito legal: PO 405-2024



CONCELLO DE POIO

TURISMO PATRIMONIAL: COMBARRO Y LA ISLA DE TAMBO

HERITAGE TOURISM: COMBARRO & TAMBO ISLAND



COMBARRO

Constituye un singular agrupamiento urbano, declarado en 1972 “conjunto de interés artístico y pintoresco” debido a su armonía y encanto. Su denominación está relacionada con la raíz comb-, que significa hondonada, valle o, sobre todo, flexión de la costa. Su núcleo tradicional se sitúa sobre una base granítica con forma de media luna, combada en los extremos por las playas de Padrón y la hoy desaparecida playa de A Chousa.

Combarro represents an original urban site, declared “Ensemble of artistic and pinturesque interest” in 1972 because of its charm and harmony. Its name is related to the lexical root comb-, which means hollow, valley or reflexion of the coast, because the original nucleus of the village is placed on a huge base of granite shaped as a half moon, bent on its ends by the beaches of Padrón and Chousa (nowadays missing).



ARQUITECTURA

La arquitectura de Combarro se ha adaptado al medio natural optimizando sus recursos. Las casas del conjunto histórico se levantaron sobre el borde litoral granítico; detrás quedaban sin edificaciones, las tierras cultivables, que aún conservan en su toponimia esa significación agraria: son O Campo, As Veigas y A Chousa. Las viviendas se disponen en torno a un eje longitudinal (las calles San Roque y A Rúa) desde el que salen varios callejones que descienden al mar.

Combarro’s architecture has been adapted to the natural environment, optimizing its resources. The houses in the historical centre were built on the granite seaboard, so that at the back they left the lands suitable for cultivation, free of any construction. These backwards lands stills preserve in their names an agrarian meaning: O Campo (the field), As Veigas (the plantation), and Chousa cultivated filed close to the dwelling. The houses are placed along a great longitudinal axis (San Roque Street and A Rúa) from which several alleys descend to the sea.



IGLESIA DE SAN ROQUE

Situada en el centro del pueblo, tiene una sola nave, típica de la arquitectura religiosa marinera. Su retablo, síntesis del barroco tardío con elementos neoclásicos, tiene tallado en su parte central el escudo de la Corona de Castilla. Esto se debe a la vinculación de Combarro con el Monasterio de Poio y la Orden Benedictina con sede en Valladolid.

It stands in the centre of the village and it has got one only nave, which is typical from religious architecture in fishing villages. Its altarpiece is a synthesis of late baroque and of neoclassical elements. On the centre of the upper side of the altar piece there is a carved coat of arms from the Crown of Castille. This is due to the entailment of Combarro with the monastery of Poio and the Benedictine Order which had its see in Valladolid.



EL HÓRREO

El hórreo es una construcción anexa que complementa las dependencias de la vivienda. En el se guardan los productos del campo, fundamentalmente maíz. Los últimos hórreos datan del siglo XX, los más suntuosos y refinados son del siglo XVIII y principios del XIX. Hay más de sesenta, en su mayoría en el borde costero.

The hórreo is an annex building, that complements the dwellings. Inside them are kept the products from cultivated fields, generally corn. The last hórreos were made in the 20th century, and the most sumptuous and refined date back from the 18th and beginnings of the 19th centuries. There are more than sixty, most of them on the seaside.



CRUCEIROS

La mayor parte de los ejemplos que se conservan hoy en día son de los siglos XVIII, XIX y XX. Están labrados en granito y su significado se relaciona con la religiosidad popular y ciertas creencias sobre los cruces de caminos, plazas o enclaves que fueron santificados a partir de alguna creencia pagana. Algunos de los cruceiros de Combarro tienen una mesa-altar que la vecindad se encarga de engalanar con flores durante las fiestas de Corpus Christi.

Most of the examples that are preserved nowadays are from the 18th, 19th and XX centuries. They are carved in granite stone and their meaning is related to popular religiosity and certain beliefs about crossroads, squares or enclaves that were sanctified from some pagan belief. Some of the cruceiros of Combarro have a table-altar that the neighborhood decorates with flowers during the Corpus Christi festivities.